

الباب الثالث عشر
Chapter Thirteen

الإحصاءات المالية والاقتصادية
Financial and Economic Statistics

الباب الثالث عشر: الإحصاءات المالية والاقتصادية

Chapter Thirteen: Financial and Economic Statistics

First: financial statistics

Financial statistics chapter contains data on national and foreign banks and preliminary figures from the financial services survey 2009. Main data provided in the survey production and production inputs, Value added and financial sector indicators. It also contains data on Dubai financial Market and NASDAQ Dubai relating to trading volume and value, number of completed transactions, market value and other data.

Main results

The financial sector achieved a value added of (AED 35.2) billion representing (75.8%) of its output which was (AED 46.4) in 2008.

Trading volume in Dubai Financial Market in 2008 was (76.5) billion shares for a trading value of (AED 305.2) billion.

Trading volume in Dubai International Financial Exchange in 2008 was (2.4) billion shares for a trading value of (AED 6.4) billion.

Second: Economic Statistics

The Chapter on economic statistics contains key economic indicators such as Dubai's GDP at factor cost and Dubai's contribution to fixed capital formation, as well as data on employment and wages as per economic sectors.

Main results

The GDP estimation for the Emirate of Dubai achieved growth in the economy of the emirate at the current and constant prices in 2007 and 2008. The nominal growth achieved (at current prices) 18.3% in 2007 and a growth of 14.2% in 2008, and a real growth (at constant prices) 9.2% and 5.7% for 2007 and 2008

The value of total output of private sector establishments reached AED 405.2 billion in 2006 where the share of wholesale and retail trade, and repairing services, was 25.3% of the total.

Value added of private sector establishments reached AED 208.3 billion in 2006 where wholesale and retail trade, and repairing services, was 37.1% of total value added.

أولاً: الإحصاءات المالية

تتضمن الإحصاءات المالية بيانات المصارف الوطنية والأجنبية. والنتائج الأولية لمسح الخدمات المالية لعام 2009. وأهم البيانات التي وفرها المسح الإنتاج ومستلزمات الإنتاج والقيمة المضافة ومؤشرات القطاع المالي. كما يحتوي الباب على بيانات سوق دبي المالي وناسدك دبي الخاصة بحجم وقيمة التداول وعدد الصفقات المنجزة والقيمة السوقية وغيرها من البيانات.

النتائج الرئيسية

بلغت القيمة المضافة في القطاع المالي 35.2 مليار درهم في عام 2008 تمثل 75.8% من إنتاج القطاع والبالغ 46.4 مليار درهم .

بلغ حجم التداول في سوق دبي المالي 76.5 مليار سهم وبقيمته تداول 305.2 مليار درهم عام 2008 .

بلغ حجم التداول في بورصة دبي العالمية 2.4 مليار سهم وبقيمته تداول 6.4 مليار درهم عام 2008 .

ثانياً: الإحصاءات الاقتصادية

تتضمن الإحصاءات الاقتصادية المؤشرات الاقتصادية الرئيسية مثل الناتج المحلي الإجمالي لإمارة دبي بتكلفة عوامل الإنتاج و مساهمة الإمارة في التكوين الرأس مالي الثابت بالإضافة إلى بيانات العمالة والأجور وذلك حسب القطاعات الاقتصادية.

النتائج الرئيسية

أشارت تقديرات الناتج المحلي الإجمالي لإمارة دبي لعامي 2007 و2008 إلى تحقيق نمو في اقتصاد الإمارة بالأسعار الجارية والثابتة حيث حقق نمو اسمياً (بالأسعار الجارية) بمعدل 18.3% في عام 2007 ونمو مقداره 14.2% في عام 2008 وحققت الاقتصاد نمو حقيقياً (بالأسعار الثابتة) بمعدل 9.2% و5.7% لعامي 2007 و2008 على التوالي.

بلغت قيمة الإنتاج لمنشآت القطاع الخاص (405.2) مليار درهم عام 2006 شكلت تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح 25.3% من إجمالي قيمة الإنتاج.

بلغت القيمة المضافة لمنشآت القطاع الخاص (208.3) مليار درهم عام 2006 شكلت تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح 37.1% من إجمالي القيمة المضافة.

المصارف التجارية وفروعها حسب الجنسية - إمارة دبي
Commercial Banks and Branches by Nationality - Emirate of Dubai
(2006 - 2008)

جدول (13 - 01) Table (13 - 01)

المجموع Total	المصارف الأجنبية Foreign Banks	المصارف الوطنية Local Banks	السنوات Years
205	43	162	2006
246	45	201	2007
289	47	242	2008

Source: Central Bank

المصدر: المصرف المركزي

الإنتاج ومستلزمات الإنتاج والقيمة المضافة في القطاع المالي - إمارة دبي
Input ,Output and Value Added in Financial Sector - Emirate of Dubai
(2008)

(القيمة بالآلاف درهم 000 AED)

جدول (13 - 02) Table (13 - 02)

Title	القيمة المضافة Value added	مستلزمات الإنتاج Inputs	الإنتاج Output	البيان
Monetary Intermediation	29,997,020	8,533,605	38,530,625	الوساطة المالية
Insurance	2,910,085	1,175,720	4,085,805	التأمين
Auxiliary Financial Intermediation	2,276,232	1,521,965	3,798,198	مؤسسات الوساطة المالية المساعدة
Total of Financial Sector	35,183,337	11,231,290	46,414,628	إجمالي القطاع المالي

Preliminary Figures (Excluding Branches - Representative offices - Dubai International Financial Center)
Financial data for the year 2008

Source: Dubai Statistics Center - Financial Services Survey 2009

* نتائج أولية (لا تشمل الفروع - مكاتب التمثيل - مركز دبي المالي العالمي)
البيانات المالية عن عام 2008

المصدر: مركز دبي للإحصاء - مسح الخدمات المالية 2009

مؤشرات القطاع المالي - إمارة دبي
Financial Sector Indicator* - Emirate of Dubai
(2008)

جدول (13 - 03) Table

Title	نصيب المشتغل من القيمة المضافة** Employees share of value added**	نصيب المشتغل من مستلزمات الإنتاج** Employees share of input**	نصيب المشتغل من الإنتاج** Employees share of output**	نسبة مستلزمات الإنتاج إلى القيمة المضافة Input/ value added %	نسبة تعويضات المشتغلين إلى القيمة المضافة Compensation of Employees/ value added %	نسبة مستلزمات الإنتاج إلى حجم الإنتاج Input/ output %	البيان
Monetary Intermediation	1,075	306	1,381	28.45	24.10	22.15	الوساطة المالية
Insurance	1,000	404	1,404	40.40	20.74	28.78	التأمين
Auxiliary Financial Intermediation	296	198	493	66.86	44.68	40.07	مؤسسات الوساطة المالية المساعدة

Priliminary Figures (Excluding Branches - Representative offices - Dubai

** Value in 000 AED

International Financial Center)

Financial data for the year 2008

Source: Dubai Statistics Center - Financial Services Survey 2009

* نتائج أولية (لا تشمل الفروع - مكاتب التمثيل - مركز دبي المالي العالمي)

** القيمة بالألف درهم

البيانات المالية عن عام 2008

المصدر: مركز دبي للإحصاء - مسح الخدمات المالية 2009

أداء سوق دبي المالي - إمارة دبي
Dubai Financial Market Performance - Emirate of Dubai
(2006 - 2008)

جدول (13 - 04) Table

Title	2008	2007	2006	البيان
Number of Listed Companies	64	55	46	عدد الشركات المدرجة
Number of Listed Bonds	6	5	5	عدد السندات المدرجة
Number of Mutual Funds	15	15	11	عدد الصناديق الاستثمارية
Number of Brokerage Companies	106	101	94	عدد الوسطاء
General Index				المؤشر العام
End of Period	1,636.29	5,931.95	4,127.33	نهاية الفترة
Highest	6,320.44	6,100.13	8,047.07	الأعلى
Lowest	1,536.56	3,624.67	3,990.74	الأدنى

Source: Dubai Financial Market.

المصدر: سوق دبي المالي.

تداول سوق الأسهم والسندات - إمارة دبي
Stock and Bond's Market Trading Performance - Emirate of Dubai
(2006 - 2008)

جدول (13 - 05) Table (13 - 05)

(Value in AED القيمة بالدرهم)

Title	سوق السندات Bond's Market			سوق الأسهم Stock Market			البيان
	2008	2007	2006	2008	2007	2006	
Number of Trading Days	3	10	11	246	252	281	عدد أيام التداول
Number of Trades	3	13	11	2,131,079	2,252,002	2,422,990	عدد الصفقات المنفذة
Trading Volume	260	5,010	5,361	76,508,311,806	105,256,997,055	39,643,780,002	حجم التداول
Trading Value	25,844,000	419,848,100	431,729	305,176,215,678	378,990,551,553	347,548,309,500	قيمة التداول
Market Capitalization	6,272,770,000	7,755,009,500	7,834,629,500	231,811,528,160	499,719,446,950	311,321,402,192	القيمة السوقية
Daily Average Trading Value	8,614,667	41,984,810	39,248,105	1,240,553,722	1,503,930,760	1,236,724	المعدل اليومي لقيمة التداول
Daily Average Trading Volume	87	501	487	311,009,398	417,686,496	141,081,068	المعدل اليومي لحجم التداول
Daily Average Executed Deals	1	1	1	8,663	8,937	8,623	المعدل اليومي لعدد الصفقات المنفذة

Source: Duabi Financial Market.

المصدر: سوق دبي المالي.

أداء بورصة دبي العالمية - إمارة دبي
Dubai Stock Exchange Performance - Emirate of Dubai
(2006 - 2008)

جدول (13 - 06) Table (13 - 06)

(Value in AED القيمة بالدرهم)

Title	2008	*2007	2006	البيان
Trading Volume	2,391,951,525	1,103,463,142	3,683,324	حجم التداول
Trading Value	6,438,858,977	5,335,189,922	96,645,373	قيمة التداول
Number of Executed Deals	29,862	7,832	228	عدد الصفقات المنجزة
Market Capitalization	151,718,680,169	214,771,688,760	84,295,425,408	القيمة السوقية

* Listing Dubai World in DIFX
Source: Dubai stock exchange* تسجيل دبي العالمية في مركز دبي المالي
المصدر: بورصة دبي العالمية

الناج المحلي الاجمالي بالأسعار الأساسية الثابتة* - إمارة دبي
Gross Domestic Product at Basic Constant Prices - Emirate of Dubai*
(2006 - 2008)

(Value in Million AED القيمة بالمليون درهم)

100 = 2006

جدول (07 - 13) Table

Economic Activity	2008		2007		2006		النشاط الاقتصادي
	نسبة المساهمة Contribution %	بالأسعار الجارية Current Prices	نسبة المساهمة Contribution %	بالأسعار الجارية Current Prices	نسبة المساهمة Contribution %	بالأسعار الجارية Current Prices	
Non Financial Corporations Sector	92.84	239,400	92.18	224,906	91.61	204,600	قطاع المشروعات غير المالية
Agriculture, Live Stock and Fishing	0.41	1,051	0.44	1,082	0.50	1,110	الزراعة والثروة الحيوانية والسمكية
Mining and Quarrying	2.10	5,423	2.22	5,425	3.20	7,139	الصناعات الإستخراجية
Manufacturing	14.06	36,249	15.11	36,880	15.61	34,855	الصناعات التحويلية
Electricity, Gas and Water	1.28	3,305	1.14	2,771	1.09	2,431	الكهرباء والغاز والمياه
Construction	9.62	24,798	8.63	21,058	8.11	18,118	التشييد والبناء
Wholesale, Retail Trade and Repairing Services	38.40	99,012	36.37	88,735	34.61	77,301	تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح
Restaurants and Hotels	2.49	6,412	2.73	6,657	2.90	6,468	المطاعم والفنادق
Transports, Storage and communication	8.40	21,661	9.41	22,948	8.93	19,937	النقل والتخزين والاتصالات
Real Estate and Business Services	14.66	37,813	14.64	35,721	15.20	33,944	العقارات وخدمات الأعمال
Social and Personal Services	1.43	3,677	1.49	3,629	1.48	3,297	الخدمات الاجتماعية والشخصية
Financial Corporations Sector	8.21	21,179	9.05	22,070	9.29	20,743	قطاع المشروعات المالية
Government Services Sector	2.74	7,063	3.13	7,625	3.15	7,041	قطاع الخدمات الحكومية
Domestic Services of Households	0.41	1,063	0.53	1,283	0.52	1,167	الخدمات المنزلية
Less : Imputed Bank Service	(4.20)	(10,835)	(4.87)	(11,886)	(4.57)	(10,207)	ناقصا : الخدمات المصرفية المحتسبة
Gross Domestic Product	100.00	257,870	100.00	243,998	100.00	223,344	الناج المحلي الاجمالي

* Preliminary estimation

* تقديرات أولية

الناج المحلي الاجمالي بالأسعار الأساسية الجارية* - إمارة دبي
Gross Domestic Product at Basic Current Prices - Emirate of Dubai*
(2006 - 2008)

(Value in Million AED القيمة بالمليون درهم)

100 = 2006

جدول (13 - 08) Table

Economic Activity	2008		2007		2006		النشاط الاقتصادي
	نسبة المساهمة Contribution %	بالأسعار الجارية Current Prices	نسبة المساهمة Contribution %	بالأسعار الجارية Current Prices	نسبة المساهمة Contribution %	بالأسعار الجارية Current Prices	
Non Financial Corporations Sector	92.81	279,898	92.32	243,882	91.61	204,600	قطاع المشروعات غير المالية
Agriculture, Live Stock and Fishing	0.41	1,234	0.44	1,167	0.50	1,110	الزراعة والثروة الحيوانية والسمكية
Mining and Quarrying	2.11	6,370	2.27	5,999	3.20	7,139	الصناعات الإستخراجية
Manufacturing	14.12	42,582	14.54	38,400	15.61	34,855	الصناعات التحويلية
Electricity, Gas and Water	0.85	2,557	0.81	2,144	1.09	2,431	الكهرباء والغاز والمياه
Construction	9.66	29,130	9.16	24,186	8.11	18,118	التشييد والبناء
Wholesale, Retail Trade and Repairing Services	38.56	116,310	37.28	98,492	34.61	77,301	تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح
Restaurants and Hotels	2.50	7,532	2.67	7,056	2.90	6,468	المطاعم والفنادق
Transports, Storage and communication	8.44	25,445	8.79	23,234	8.93	19,937	النقل والتخزين والاتصالات
Real Estate and Business Services	14.73	44,419	14.85	39,228	15.20	33,944	العقارات وخدمات الأعمال
Social and Personal Services	1.43	4,319	1.51	3,976	1.48	3,297	الخدمات الاجتماعية والشخصية
Financial Corporations Sector	8.25	24,879	8.54	22,571	9.29	20,743	قطاع المشروعات المالية
Government Services Sector	2.75	8,297	3.05	8,061	3.15	7,041	قطاع الخدمات الحكومية
Domestic Services of Households	0.41	1,249	0.49	1,282	0.52	1,167	الخدمات المنزلية
Less : Imputed Bank Service	(4.22)	(12,728)	(4.40)	(11,622)	(4.57)	(10,207)	ناقصا : الخدمات المصرفية المحتسبة
Gross Domestic Product	100.00	301,596	100.00	264,174	100.00	223,344	الناج المحلي الاجمالي

* Preliminary estimation

* تقديرات أولية

الإنتاج والقيمة المضافة لمنشآت القطاع الخاص حسب النشاط الاقتصادي - إمارة دبي
Output, Input and Value Added All Private Sector Establishments by Economic Activity - Emirate of Dubai
(2007)

(القيمة بالألف درهم 000 AED)

جدول (13 - 09) Table

Economic Activity	القيمة المضافة Value Added	قيمة مستلزمات الانتاج Value of Inputs	قيمة الانتاج Value of Output	عدد المشتغلين Number of Employees	عدد المنشآت Number of Establishments	النشاط الاقتصادي
Manufacturing Industries	34,855,206	55,590,049	90,445,255	160,807	4,566	الصناعات التحويلية
Construction	18,118,419	28,182,798	46,301,217	257,705	2,887	الإنشاءات
Wholesale, Retail Trade and Repairing services	77,301,258	25,672,915	102,974,173	299,817	36,448	جّارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح
Hotels and Restaurants	6,467,538	5,892,395	12,359,933	67,515	3,006	الفنادق والمطاعم
Transports, Storage and Communication	19,937,000	42,565,000	62,502,000	80,451	3,289	النقل والتخزين والاتصالات
Financial Corporations Sector	20,742,804	3,544,254	24,287,058	36,205	463	قطاع المشروعات المالية
Real Estate and Business Services	27,566,780	33,393,220	60,960,000	91,746	6,098	الأنشطة العقارية والإيجارية وخدمات الأعمال
Health, Education and Social Services	3,296,982	2,058,370	5,355,352	41,928	4,484	الصحة والتعليم والخدمات المجتمعية
Total	208,285,987	196,899,001	405,184,988	1,036,174	61,241	المجموع

Financial data for the year 2006

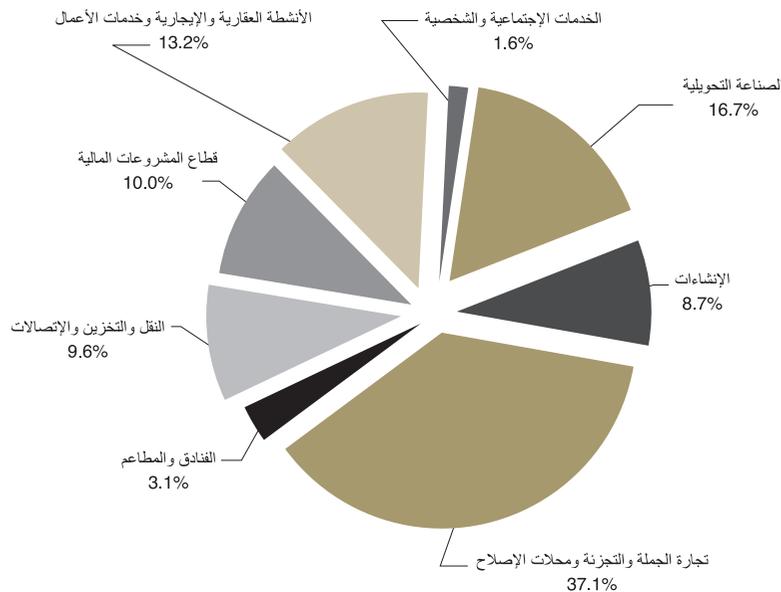
Source: Dubai Statistics Center, Economic Survey 2007

البيانات المالية عن عام 2006

المصدر: مركز دبي للإحصاء، المسح الاقتصادي 2007

التوزيع النسبي للقيمة المضافة لمنشآت القطاع الخاص حسب النشاط الاقتصادي - إمارة دبي
Percentage Distribution of Value-added of Private Sector Establishments by Economic Activity - Emirate of Dubai
(2007)

شكل (13 - 01) Figure



توزيع الانتاج حسب النشاط الاقتصادي وفئات عدد المشتغلين* - إمارة دبي
Production Distribution by Economic Activity and Workers Group* - Emirate of Dubai
(2006)

جدول (12 - 13) Table

(Value in 000 AED درهم بالآلف)

Economic Activity	المجموع** Total**	100 +	50 - 99	10 - 49	اقل من 10 Less Than 10	فئات عدد المشتغلين
workers Groups						النشاط الاقتصادي
Manufacturing	90,445,255	72,911,948	7,629,011	8,581,084	1,323,212	الصناعات التحويلية
Constructions	46,301,218	39,295,759	1,617,706	4,349,303	1,038,450	الانشاءات (التشييد والبناء)
Whole sale, retail trade and Repairing Services	102,974,173	9,173,020	11,921,739	55,408,286	26,471,128	جارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح
Hotels and Restaurants	12,359,933	7,584,688	1,180,895	2,563,215	1,031,135	الفنادق والمطاعم
Transports, storage and communication	62,501,999	45,301,066	2,310,711	9,071,666	5,818,556	النقل والتخزين والاتصالات
Real estate, renting and Business Activities	60,960,000	40,034,250	3,841,003	12,882,433	4,202,315	الأنشطة العقارية والإيجارية وخدمات الأعمال
Social and Personal Services	5,355,352	1,645,624	741,087	1,519,894	1,448,747	الخدمات الاجتماعية والشخصية
Total*	380,897,935	215,946,355	29,242,152	94,375,881	41,333,543	المجموع*

* Excluding Financial Services

** Difference between total of items is due to rounding up

Source: Dubai Statistics Center - Economic Survey 2007

* لا يشمل الخدمات المالية

** يرجع الفرق بين الاجمالي ومجموع البنود الى تقريب الارقام

المصدر: مركز دبي للإحصاء - المسح الاقتصادي 2007

المؤشرات الرئيسية للأنشطة الاقتصادية* - إمارة دبي
Main Economic Indicators by Economic Activity* - Emirate of Dubai
(2006)

جدول (13 - 13) Table (13 - 13)

Economic Activity	متوسط أجر العامل بالدرهم Average compensation per worker (AED)	نصيب المنشأة من القيمة المضافة (بالآلاف درهم) Value Added per unit (000)(AED)	نصيب المشتغل من القيمة المضافة بالدرهم Value Added per worker (AED)	نصيب المشتغل من مستلزمات الإنتاج (بالدرهم) IC per Worker (AED)	نصيب المشتغل من الانتاج بالدرهم Output per worker (AED)	نسبة تعويضات المشتغلين الى القيمة المضافة Compensations/ Value Added Ratio %	نسبة مستلزمات الانتاج الى الانتاج Input/ Output Ratio %	النشاط الاقتصادي
Manufacturing	38,290	7,633.6	216,752	345,694	562,446	17.3	61.5	الصناعة التحويلية
Constructions	22,800	6,275.9	70,307	109,361	179,668	32.2	60.9	الإنشاءات
Whole sale, retail trade and Repairing Services	50,860	2,120.9	257,828	85,629	343,457	17.9	24.9	تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح
Hotels and Restaurants	29,670	2,151.5	95,794	87,275	183,069	30.2	47.7	الفنادق والمطاعم
Transports, storage and communication	96,340	6,061.7	247,815	529,080	776,895	38.9	68.1	النقل والتخزين والإتصالات
Real estate, renting and Business Activities	73,310	4,520.6	300,468	363,975	664,443	24.4	54.8	الأنشطة العقارية والإيجارية وخدمات الأعمال
Social and Personal Services	40,970	735.3	78,634	49,093	127,727	52.1	38.4	الخدمات الإجتماعية والشخصية

*Excluding Financial Services

Source: Dubai Statistics Center - Economic Survey 2007

*لا يشمل الخدمات المالية

المصدر: مركز دبي للإحصاء - المسح الاقتصادي 2007

حساب الانتاج وتوليد الدخل حسب النشاط الاقتصادي* - إمارة دبي
Production and Generation of Income Account by Activity* - Emirate of Dubai
(2006)

(Value in 000 AED القيمة بالألف درهم)

جدول (14 - 13) Table

Economic Activity	فائض التشغيل الاجمالي Gross Operational Surplus	صافي الضرائب والاعانات Net Taxes of Subsidies	تعويضات العاملين Workers Consumption	القيمة المضافة الاجمالية Gross Value Added	مستلزمات الانتاج Intermediate Consumption	الانتاج Production	عدد المنشآت Number of Establishments	النشاط الاقتصادي
Manufacturing	28,584,793	248,381	6,022,132	34,855,206	55,590,049	90,445,255	4,566	الصناعة التحويلية
Constructions	12,088,618	194,742	5,835,059	18,118,419	28,182,798	46,301,217	2,887	الإنشاءات
Whole sale, retail trade and Repairing Services	57,183,659	6,286,572	13,831,027	77,301,258	25,672,915	102,974,173	36,448	تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح
Hotels and Restaurants	3,782,856	731,304	1,953,378	6,467,538	5,892,395	12,359,933	3,006	الفنادق والمطاعم
Transports, storage and communication	11,960,886	225,533	7,750,581	19,937,000	42,565,000	62,502,000	3,289	النقل والتخزين والاتصالات
Real estate, renting and Business Activities	20,552,649	288,334	6,725,797	27,566,780	33,393,220	60,960,000	6,098	الأنشطة العقارية والإيجارية وخدمات الأعمال
Social and Personal Services	1,495,228	83,932	1,717,822	3,296,982	2,058,370	5,355,352	4,484	الخدمات الإجتماعية والشخصية
Total	135,648,689	8,058,798	43,835,796	187,543,183	193,354,747	380,897,930	60,778	الجملة

* Excluding Financial Services

Source: Dubai Statistics Center - Economic Survey 2007

* لا يشمل الخدمات المالية
المصدر: مركز دبي للإحصاء - المسح الاقتصادي 2007

